

Самозванец

В некоторых хорошо информированных кругах рассказывают, что интересное дело скоро будет слушаться в каком то Европейском суде. Некий François Naris, гражданин Франции, требует признание для него, во-первых гражданства княжества Лихтенштейн, также как и гражданство Российской Федерации, потому что его отец якобы был подданным Российской Империи и незаконно был лишён этого гражданства, потом получил лихтенштейнское. Франсуа Нари требует возможности также сохранить гражданство Франции, так как он родился во Франции, как и его мать. Во-вторых он требует, получение дипломатического паспорта, как и право на имущество «семьи фон Лиштенштен». Это требование Франсуа Нари обосновал следующим образом: «Моя мать, Морисетт работая в баре, познакомилась с очаровательным господином, который сказал, что он принц, живущий в Швейцарии, был весёлым и Морисетт с ним подружилась. Этот господин ей объяснил, что его зовут князь Нарышкин и что он сын князя Франца Лихтенштейнского, благодаря которому он получил гражданство этого маленького государства. Поэтому Франсуа получил имя Naris. Эта фамилия происходит от фамилии Нарышкин, которую французский чиновник не смог точно перевести. Вот почему он претендует на трон Лихтенштейна под именем „Франц II.“

Если суд решит в его пользу, то нельзя будет больше признавать ни кого кроме сына по прямой линии Франца I. Интересная история. Не правда ли? Но, что самое интересное в этом, то что если суд решит в его пользу, то Франсуа Нари будет претендентом на ... российский трон ! Ведь род Нарышкиных в родстве с российскими царями. Франц II князь Лихтенштейнский будет царь Франц I Всея Руси. Неизвестно нужно ли таким легендам придавать значение, Альфонс Хелберт ее рассказал поздно вечером, пожалуй он был пьян. Никогда не рассказывайте эту легенду лихтенштейнцам: вы рискуете оказаться в тюрьме !

Der Selbsternannte

(aus Legenden von Alfons Helbert)
Übersetzung aus dem Russischen

In angeblich gut informierten Kreisen wird erzählt, dass bald ein ungewöhnlicher Fall vor Gericht kommen sollte. Ein gewisser François Naris, ein gebürtiger Franzose, erhebt eine Reihe von Ansprüchen: Erstens die Anerkennung der russischen sowie der liechtensteiner Staatsbürgerschaft, weil er behauptet, dass sein Vater diese einmal besessen hatte. Die französische Staatsbürgerschaft würde er natürlich behalten, da seine Mutter auch gebürtige Französin war. Zweitens verlangt er die Erstellung eines Diplomatenpasses und weitere Rechte, weil er behauptet, dass er normalerweise zum „Hause Liechtenstein“ gehört und will es durch eine DNA- Analyse beweisen.

Francois Naris argumentiert wie folgt: "Meine Mutter, Mauricette, arbeitete in einer Bar und traf einen charmanten Gentleman, der sagte, dass er ein im Exil lebender Prinz sei.“ Mauricette lernte ihn näher kennen. Dieser Herr erklärte ihr, dass er Prinz Naryschkin hieß und dass er der Sohn von Grossfürst Franz von Liechtenstein war, der zwar seine Vaterschaft nicht zugeben wollte, aber ihm doch die Staatsbürgerschaft seines kleinen Fürstentumes schenkte. „Deshalb habe ich dich als François Naris beim Standesamt eingetragen: der Name ist die Abkürzung von Narischkin“ .

Die Logik will dass, er als drittes den Thron von Liechtenstein besteigen und unter dem Namen Franz II. gekrönt werden möchte.

Was passiert wohl wenn das Gericht seine Ansprüche annimmt, und ihn als einzigen Sohn von Fürst Franz I. anerkennt

Eine interessante Geschichte für die People-Presse. Oder? Aber noch spannender wird es dann, wenn unser Held schliesslich auch ... als Staatsoberhaupt von Russland kandidiert. Schließlich war die Naryshkin-Familie mit den russischen Zaren eng verwandt und nach dem Aussterben der Romanov-Linie hat er Anspruch auf den Zarentron.

Dann heisst er gleichzeitig Franz I. (in Russland) und Franz II. (in Liechtenstein)! Soll man solche Legenden ernst nehmen? Alphonse Helbert hat sie uns zur späten Abendstunde erzählt ...

Erzählen Sie diese Legende nie in Liechtenstein weiter, sie basiert nämlich teilweise auf historischen Fakten: Sie riskieren, im Gefängnis zu landen!